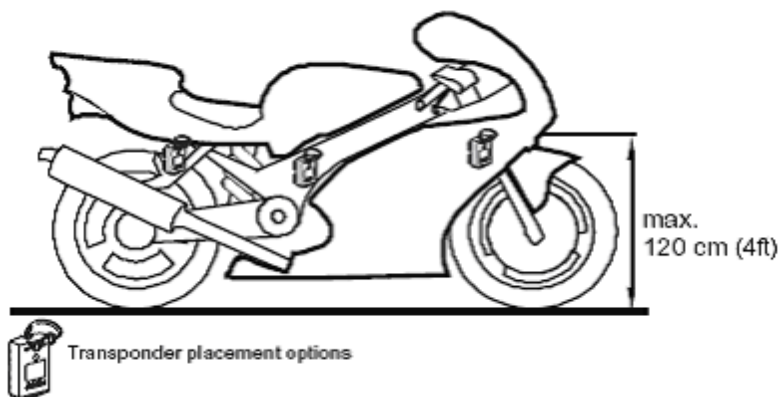


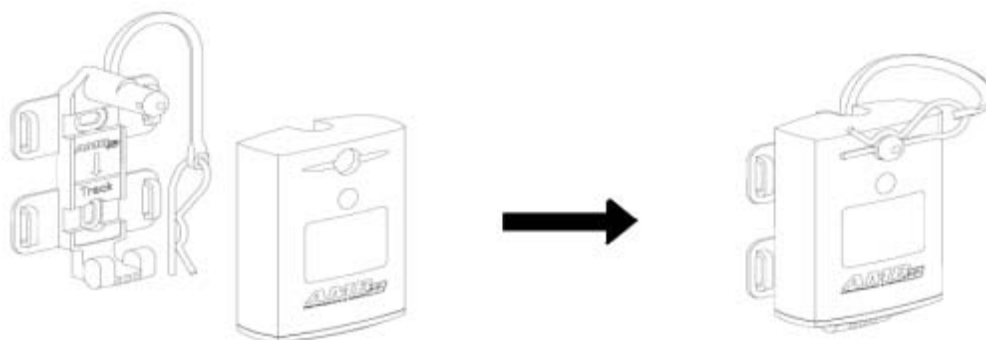
How to install a transponder on a Motorcycle

The mounting position of the transponder of a rechargeable or Direct Powered transponder is the same. The position must be identical on all motorcycles competing in the race. Fix the transponder vertically, at a maximum of 120 cm (4 ft) above the track. Make sure that the transponder has a clear view to the track with no metal or carbon fiber underneath. Maximum operating temperature should not exceed 122F/50°C.



Installation of a rechargeable transponder

Fix the holder on the motorcycle with the fixing rod on top by using tie-wraps, screws or rivets. Fasten the transponder using the supplied fixing pin.



Fastening the rechargeable transponder in the holder

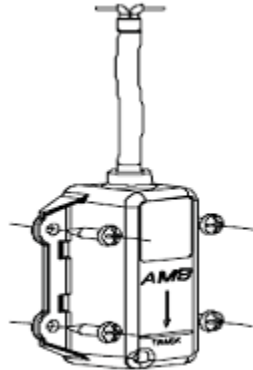
WARNING

A detached transponder can be very dangerous! Make sure the transponder cannot get detached. Use additional tie-wraps to secure the pin.

Installation of a Direct Powered transponder

Make sure the transponder is mounted using pop rivets or screws on all four fixing holes of the transponder.

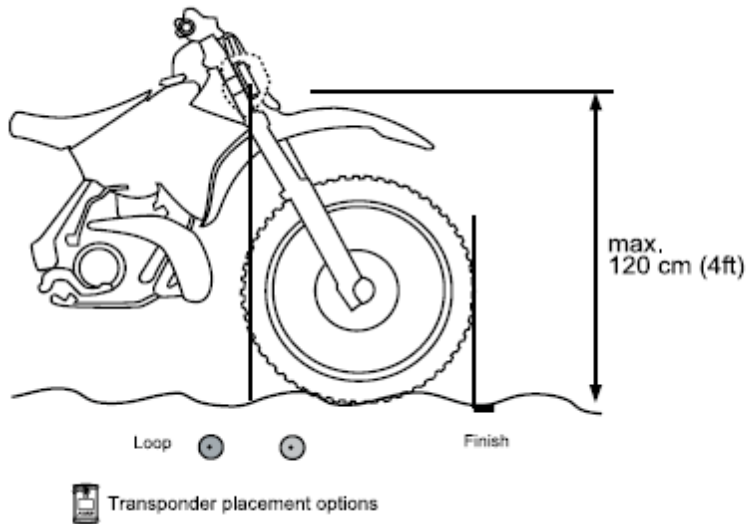
Use additional tie-wraps for securing the transponder and cable.



Fastening the Direct Powered transponder

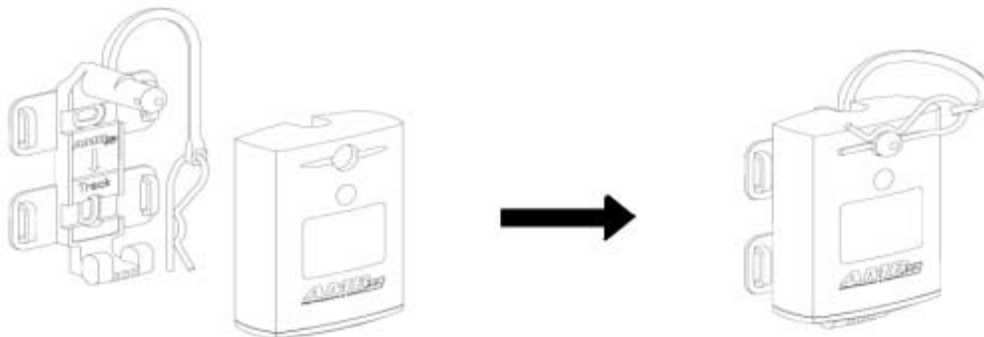
How to install a transponder on an off-road Motorcycle

The mounting position of the transponder of a rechargeable or Direct Powered transponder is the same. The position must be identical on all motorcycles competing in the race. Fix the transponder vertically, at a maximum of 120 cm (4 ft) above the track. Make sure that the transponder has a clear view to the track with no metal or carbon fiber underneath. Maximum operating temperature should not exceed 122F/50°C.



Installation of a rechargeable transponder

Fix the holder on the motorcycle with the fixing rod on top by using tie-wraps, screws or rivets. Fasten the transponder using the supplied fixing pin.



Fastening the rechargeable transponder in the holder

WARNING

A detached transponder can be very dangerous! Make sure the transponder cannot get detached. Use additional tie-wraps to secure the pin.



MYLAPS Car/Bike Rechargeable Transponder Usage Instructions

ENG

CHARGING INSTRUCTIONS

Connect the AC or DC adapter to the cradle, place the transponder inside the cradle and connect it to an appropriate power source. When charging, the transponder LED will flash red indicating the transponder is charging. A steady green LED indicates the transponder is fully charged after a minimum of 16 hours.

ADVICE

Remember to charge your transponder once every 3 months. We suggest that you do not leave the transponder in the charging cradle with the charger's power supply connected to AC or DC power for longer than 24 hours. Doing so voids your warranty.

USAGE:

A full charge yields a minimum of 4 days use. The number of green blinks of the LED is the MINIMUM number of days before the battery is empty. When the LED blinks red, the transponder will work less than 24 hours. A steady red light means the transponder could stop working at any moment.

SLEEP MODE:

The Sleep Mode of this transponder is designed to turn off the transponder's signal output and save battery life during its discharge cycle. Since the transponder's Sleep Mode turns its output signal off, we highly recommend that it be used when traveling by airplane to adhere to airline regulations.

Place the charged/functioning transponder in an unplugged charging cradle to put it in Sleep Mode. Normal functioning resumes when it is removed from the charging cradle. While in Sleep Mode, the transponder will last up to 3 times longer during a single charge-discharge cycle.

WARNING:

A detached transponder can be very dangerous. Push the fixing clip through as far as possible. Use additional tie-wraps during endurance races. Make sure there is NO metal or carbon fiber between the transponder and the track. Maximum operating temperature should not exceed 122F/50°C.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Over the course of time, transponders can become soiled in various ways. Normal dirt can be removed from the transponder with a soft brush and warm clean water up to 50°C. Cleaning electrical contacts: We recommend to spray Isopropyl alcohol on the contacts of the transponder and on the charger. Rub the contacts with ear sticks to clean them on a regular basis

CAUTION:

DO NOT CLEAN TRANSPONDERS WITH AUTOMOTIVE CLEANING PRODUCTS OR OTHER DETERGENTS
DO NOT USE HIGH PRESSURE WATERGUNS OR OTHER (DISH)WASHING MACHINES TO CLEAN OR RINSE THE TRANSPONDERS
MAKE SURE THE TRANSPONDERS ARE DRY BEFORE CHARGING

ESP

INSTRUCCIONES DE CARGA

Conecte el AC O DC adaptador a la horquilla, coloque el tranpondedor dentro de la horquilla conéctelo a una fuente de energía apropiada. Cargando, el LED del transpondedor parpadeará roja indicando que el transpondedor se esta cargando. Una LED permanente verde indica que el tranpondedor esta cargado completamente despues de un minimo de 16 horas.

CONSEJO

Recuerde de cargar su transpondedor una vez cada 3 meses. Sugieremos que no deje el transponder en la horquilla de carga con el cargador de fuente de alimentacion conectado a energia AC o DC por mas de 24 horas. Hacer esto anulara la garantia.

USO:

Un cargamiento completo resulta en un minimo de 4 dias de uso. El numero de parpadeos verdes del LED es el numero MINIMO de dias antes que la bateria este vacia. Cuando el LED parpadee rojo, el spondedor funcionara menos de 24 horas. Una luz pemanentemente roja indica que el transpondedor podra dejar de funcionar en cada momento.

MODO SLEEP:

El Modo Sleep en este transpondedor esta diseñado para apagar la saldia de señal del transpondedor y para ahorrar la vida de la bateria durante su ciclo de descarga. Puesto que el Modo Sleep del transpondedor apaga su señal de salida, recomendamos de hacer esto cuando viaja en avion para adherir las regulaciones de la compania aerea.

Coloque el transpondedor cargado/funcionando en una horquilla de carga desenchufado para poner en Modo Sleep. Funcionamiento normal continuara cuando lo quita de la horquilla de carga. Mientras en Modo Sleep, el transpondedor durara 3 veces mas largo durante un solo ciclo de carga/descarga.

ADVERTENCIA:

Un transpondedor suelto puede ser muy peligroso. Empuje el clip fijo lo mas que pueda. Use embrazaderas durante carreras de resistencia. Asegurese que no haya NO ningun metal o fibra de carbon entre el transpondedor y la pista. Maxima temperatura de operacion ne debe exceder 122F/50 °C.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Pasando los años el transponder se ensucia. La suciedad (como barro, polvo o arena) se puede quitar con agua normal (hasta 50 grados) y con una esponjita suave. Para limpiar los contactos electrónicos avisamos de rociar los contactos del transponder y del cargador con alcohol Isopropyl. Limpia los contactos metálicos con bastoncillos de algodón.

ATENCION:

NO LIMPIE LOS TRANSPONDERS CON PRODUCTOS QUÍMICOS O DETERGENTES
NO UTILICE APARATOS DE AGUA DE PRESION U OTRAS MAQUINAS LAVADORAS PARA LIMPIAR LOS TRANSPONDERS
LOS TRANSPONDERS TIENEN QUE ESTAR SECOS ANTES PONERLES EN SU CARGADOR

JAP

充電方法:

トランスポンダーを充電器に設置すると、トランスポンダーのLEDが赤く点滅し、充電が開始します。トランスポンダーのLEDが緑の点灯になると充電が終了したことを示します。フル充電には最低 1 6 時間が必要です。

注意事項:

トランスポンダーを長期使用しない場合、3ヶ月に 1 回は充電を行ってください。トランスポンダーを電源が入った充電器に 2 4 時間以上放置しないでください。

使用可能日数:

フル充電のトランスポンダーは最低 4 日間使用することができます。LEDの緑点滅の回数が使用可能日数になります。2 回の点滅は最低 2 日間使用することができることを示します。 LEDが赤色点滅に変わると 2 4 時間以内に電池が切れます。LEDが赤色の点灯に変わった場合は電池がいつ切れてもおかしくない状態です。

スリープモード

電源の入っていない充電器にトランスポンダーを設置すると、トランスポンダーのLEDがオフになり、スリープモードに入ります。スリープモードの場合、トランスポンダーは通常の 1 / 3 の電力を消耗します。トランスポンダーを充電器から外すと通常の状態に戻ります。

警告:

レース中にトランスポンダーが外れると大変危険です。付属のピンを必ず使用し、耐久レースではタイヤップを使用して設置してください。トランスポンダーとコース路面の間にはカーボンやメタルが設置されていないことを確認してください。トランスポンダーの最高動作温度は50°Cです。

清掃について

トランスポンダーをコース上で使用すると様々な汚れがつかます。

土埃や泥による汚れは、柔らかいブラシと50度までの暖かいお湯で取り除くことができます。

充電用の金属部: 充電用の金属部は、トランスポンダー側と充電ケース側共にイソプロピルアルコールを吹きつけておくことをお勧めします。充電用の金属部は、定期的に綿棒で掃除してください。

注意

トランスポンダーの清掃に自動車等用の清掃用化学薬品を使わないでください。トランスポンダーの清掃や洗浄に高圧のウォーターガン、皿洗い機、洗濯機等を使わないでください。トランスポンダーは充電前に必ず乾燥していることを確認してください。

ITA

ISTRUZIONI PER LA RICARICA

Connettere l'adattatore AC o DC al caricatore, posizionare il transponder dentro il caricatore e collegatelo all'alimentazione. In fase di ricarica il LED del transponder lampeggia rosso per indicare la ricarica. Un LED verde invariato indica, dopo quasi 16 ore, che il transponder e' a piena carica.

AVVISO

Ricordatevi di caricare il vostro transponder ogni tre mesi. Raccomandiamo di non lasciare il transponder per più di 24 ore nel caricatore con il caricatore connesso ad un alimentatore AC o DC. Questo renderebbe invalida la garanzia.

USO:

Una ricarica completa garantisce almeno quattro giorni operativi. Il numero di lampeggi verdi emesso dal LED è il numero MINIMO di giorni operativi, prima che si svuoti la batteria. Quando il LED lampeggia rosso, il transponder resterà operativo per meno di 24 ore. Una luce rossa invariata indica che il transponder potrà spegnersi ad ogni momento.

SLEEP MODE:

Il 'Sleep Mode' ('Modo dormente') di questo transponder è progettato per interrompere l'emissione di segnali del transponder ed allungare la vita della batteria durante il suo ciclo di ricarica. Poiché lo Sleep Mode interrompe l'emissione dei segnali dal transponder, raccomandiamo fortemente il suo uso durante i viaggi in aereo per osservare le regole in vigore durante il volo.

Per attivare lo Sleep Mode, posizionare il transponder carico in funzione nel caricatore non connesso all'alimentazione. Il normale funzionamento riprende quando il transponder viene tolto dal caricatore. Mentre nello Sleep Mode, il ciclo carica-scarica del transponder durerà tre volte più a lungo.

ATTENZIONE:

Il transponder staccato può essere molto pericoloso. Infilare la pinza di fissaggio il più possibile. Applicare doppie legature durante le gare di endurance. Assicuratevi che NON si trovino parti metalliche o in fibra di carbonio tra il transponder ed il tracciato. La temperatura massima operativa non deve eccedere i 50°C.

ISTRUZIONI PER LA PULLIZIA

Col passare del tempo, i transponders si possono sporcare in diverse maniere. La sporcizia può essere generalmente rimossa con uno spazzolino e acqua pulita calda ad un massimo di 50°C. Per la pulizia dei contatti elettrici: Raccomandiamo di spruzzare lo spray alcolico Isopropyl sui contatti del transponder e del caricatore. Pulire regolarmente i contatti con uno stecchino per la pulizia delle orecchie.

Attenzione

NON PULIRE I TRANSPONDERS CON PRODOTTI PER LA PULIZIA DI AUTO, PARTI MECCANICHE O ALTRI DETERGENTI.
NON USARE PISTOLE AD ALTA PRESSIONE O ALTRO (LAVASTOVIGLIE) PER PULIRE O RISCIAQUARE I TRANSPONDERS.
ASSICURARSI CHE I TRANSPONDERS SIANO ASCIUTTI PRIMA DELLA RICARICA.

GER

AUFLADENANWEISUNGEN

Schließen den Wechselstrom oder DC Adapter an das Ladegerät an, setzen den Transponder in das Ladegerät und schließen ihn an eine passende Energiequelle an. Bei dem Aufladen blinkt die LED des Transponders Rot, dass bedeutet das der Transponder auflädt. Ein unveränderliches Grünes LED zeigt an dass der Transponder völlig, Minimal 16 Stunden, aufgeladen ist.

RAT

Denken Sie dran Ihren Transponder jede 3 Monate aufzuladen. Wir raten Ihnen den Transponder nicht länger als 24 Stunden in dem Ladegerät zu lassen wenn das Ladegerät an den Strom angeschlossen ist. Nicht nachfolgen dieser Vorschrift hebt die Garantie auf.

VERBRAUCH

Eine volle Transponder kann 4 Tage benutzt werden. Das blinken der grünen LED deutet die Betriebszeit in Tagen an bevor die Batterie leer ist. Wenn die LED Rot blinkt ist die Betriebszeit weniger als 24 Stunden. Ein unveränderliches rotes Licht bedeutet dass der Transponder beinahe leer ist.

SCHLAF-MODUS

Der Schlaf-Modus in diesem Transponder ist entworfen, um das Signal des Transponders abzuschalten und damit die Batterie zu schonen. Da der Schlaf-Modus des Transponders das Ausgangssignal ausschaltet empfehlen wir diesen Modus bei Flugreisen zu benutzen und damit die Fluglinien Regelungen befolgen. Legen Sie den vollen Transponder in das getrennte Ladegerät, um ihn in Schlaf-Modus zu stellen. Der Transponder funktioniert wieder normal wenn man ihn aus dem Ladegerät holt. Das entladen des Transponders dauert im Schlaf-Modus 3 mal länger als bei normalem betrieb.

WARNUNG

Ein abgetrennter Transponder kann sehr gefährlich sein. Drücken Sie die Klammer soweit wie möglich durch. Verwenden Sie zusätzliche Kabelbinder während Dauerrennen. Vergewissern Sie sich, dass es KEIN Metall oder Kohlenstofffaser zwischen dem Transponder und der Strecke gibt. Die Betriebshöchsttemperatur sollte nicht 122F/50°C übersteigen.

REINIGUNGSANLEITUNG

Im Laufe der Zeit kann der Transponder verschmutzen. Bei einer normalen Verschmutzung ist es ratsam mit einer weichen Bürste und Wasser (bis zu 50°C warm) den Transponder zu reinigen. Reinigung der elektrischen Kontakte: Wir empfehlen Isopropanol auf die Kontakte des Transponders und die Ladestation zu sprühen. Reinigen Sie ebenso regelmässig die Kontakte mit einem Ohrstäbchen.

VORSICHT!

Verwenden Sie keine Fahrzeugreinigungsmittel oder andere scharfe Reiniger. Verwenden Sie keine Hochdruckmaschine, Geschirrspülmaschine oder Waschmaschine zur Reinigung. Stellen Sie sicher, dass der Transponder nur im trockenen Zustand geladen wird.

FRA

CHARGEMENT:

Connectez l'alimentation au chargeur, insérez le transpondeur dans le chargeur et branchez le chargeur à une source d'alimentation compatible. La LED du transpondeur sera de couleur rouge et clignotera durant le chargement. La LED sera de couleur verte continue une fois le transpondeur complètement chargé (après 16 heures minimum).

AVIS:

Rechargez les transpondeurs au moins une fois tous les 3 mois. Prenez soin de ne pas charger le transpondeur de façon permanente ou plus longtemps que nécessaire. Un temps en charge de plus de 24 heures risque d'endommager la batterie du transpondeur et annule la garantie.

UTILISATION:

Un chargement complet permet 4 jours d'utilisation. Après avoir chargé le transpondeur et l'avoir retiré de son chargeur, la LED sera de couleur verte et clignotera un certain nombre de fois; chaque clignotement correspond au nombre de jours de fonctionnement restants (3 clignotements correspondent à 3 jours, 2 clignotements à 2 jours, ...). Une LED clignotante de couleur rouge indique que le transpondeur fonctionnera encore au moins 24 heures. Une LED rouge continue signifie que le transpondeur peut s'arrêter de fonctionner à tout moment.

MODE VEILLE:

Un transpondeur en mode de veille n'émet pas de signal et préserve sa batterie. Etant donné que le signal du transpondeur est coupé en mode de veille, nous conseillons de basculer le transpondeur dans ce mode lors des voyages aériens afin d'être conforme aux réglementations en vigueur. La mise en veille s'effectue automatiquement en insérant le transpondeur dans son chargeur non alimenté. En retirant le transpondeur de son chargeur, il reprendra son mode de fonctionnement normal. En mode veille, le transpondeur consomme 1/3 de sa consommation normale, ce qui rallongera sa durée de fonctionnement.

AVERTISSEMENT:

Un transpondeur détaché peut être extrêmement dangereux. Veillez à ce que le support et le transpondeur ne puissent pas se détacher. Poussez la goupille jusqu'au deuxième cran. Durant les courses d'endurance, utilisez des colliers rizlan supplémentaires. Faites en sorte de ne

pas avoir de métal ou de fibre de carbone entre le transpondeur et la piste. La température du transpondeur ne doit pas excéder 122F/ 50°C.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE:

Au court du temps, les transpondeurs peuvent devenir sales. Le nettoyage du transpondeur se fait sous eau tiède (jusqu'à 50 degrés) avec une brosse souple. Nettoyage des contacts électriques: Nous conseillons de nettoyer les contacts électriques du transpondeur et du chargeur avec de l'alcool Isopropyl. Frottez régulièrement les contacts à l'aide d'un coton tige.

ATTENTION:

NE PAS NETTOYER LES TRANSPONDEURS AVEC DES DETERGEANTS OU DES NETTOYANTS AUTOMOBILES.
NE PAS UTILISER DE JETS HAUTE PRESSION OU AUTRE SYSTEMES (LAVE-VAISSELLE OU AUTRE) POUR LE NETTOYAGE OU LE RINCAGE.
VERIFIEZ QUE LES TRANSPONDEURS SONT SECS AVANT DE LES CHARGER.

NEED

LAADINSTRUCTIES

Sluit de adapter op het laadstation aan, plaats de transponder in het laadstation en sluit de adapter op de netspanning aan. Tijdens het laden zal de transponder LED rood knipperen. Een constant groene LED geeft aan dat de transponder vol geladen is, na een minimum van 16 uur laden.

ADVIES

Laad de transponder tenminste 1x per 3 maanden volledig. Wij adviseren om de transponder niet langer dan 24 uur in een aangesloten lader te laten zitten. Bij onjuist laden vervalt uw garantie.

GEBRUIK

Een volledig geladen transponder heeft een gebruik van minimaal 4 dagen. Het aantal keer dat de groene LED knippert is het minimum aantal dagen voordat de batterij leeg is. Wanneer de LED rood knippert, zal de transponder korter dan 24 uur werken. Een constant rode LED betekent dat de transponder op ieder moment kan stoppen met werken.

SLAAPMODUS

De slaapmodus is ontworpen om het signaal van de transponder uit te kunnen zetten en de batterij gedurende de ontladcyclus te sparen. Omdat de transponder in de slaapmodus geen signaal uitzendt, is de transponder uitermate geschikt om getransporteerd te worden per vliegtuig zonder de regels te overtreden.

Wanneer een werkende/geladen transponder in een niet aangesloten lader wordt geplaatst, wordt de transponder in de slaapmodus gezet. Wanneer u de transponder weer uit de lader haalt, hervat deze zijn normale werking. In de slaapmodus zal de transponder 3 keer langer werken gedurende 1 laad- en ontladcyclus.

WAARSCHUWING

Een losgeraakte transponder kan zeer gevaarlijk zijn. Druk de bevestigingsclip zover mogelijk door zodat de transponder goed vast zit. Gebruik eventueel extra tie-wraps tijdens endurance races. Zorg ervoor dat er GEEN metaal of carbon tussen de transponder en de baan zit. De maximale gebruikstemperatuur mag in geen geval 50°C overschrijden.

SCHOONMAAKINSTRUCTIES

Na verloop van tijd kan de transponder vies worden op verschillende manieren. Normale viezigheid kan van de transponder verwijderd worden met behulp van een zachte borstel en warm water van max. 50°C. Het schoonmaken van de elektrische contacten: wij bevelen aan om Isopropyl alcohol te sprayen op de contacten van de transponder en op de lader. Wrijf de contacten op een regelmatig basis schoon met behulp van een wattenstaafje.

OPGELET:

MAAK DE TRANSPONDERS NOOIT EN TE NIMMER SCHOON MET AUTOMOTIVE SCHOONMAAKPRODUCTEN OF ANDERE CHEMISCHE REINIGINGSMIDDELEN.
MAAK NOOIT EN TE NIMMER GEBRUIK VAN HOGEDRUKREINIGERS OF ANDERE (VAAT) WASMACHINES OM DE TRANSPONDERS SCHOON TE MAKEN OF AT TE SPOELLEN.
VERZEKER UZELF ERVAN DAT DE TRANSPONDER GOED DROOG IS ALVORENS DE TRANSPONDER TE LADEN.

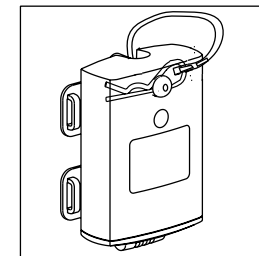
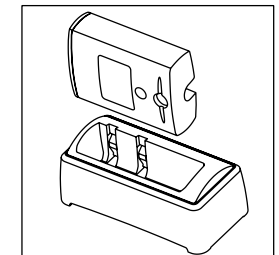
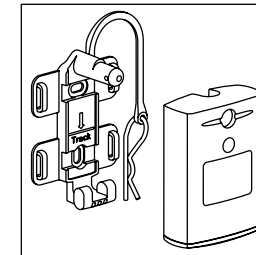
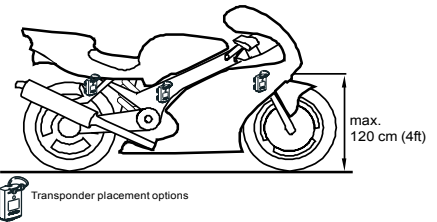
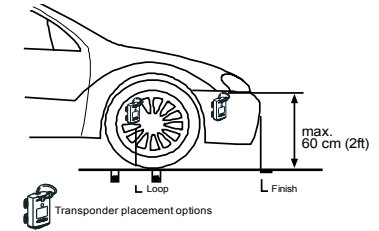


Transponder Mounting Positions

MYLAPS Car/Bike Transponder

Cars: 2ft/60 cm

Motorcycles: 4ft/120cm



MYLAPS EMEA
info@mylaps.com

MYLAPS Asia Pacific
info.asia.pacific@mylaps.com

MYLAPS Americas
info.americas@mylaps.com

MYLAPS Japan
info.japan@mylaps.com

www.mylaps.com



MYLAPS Car/Bike Direct Powered Transponder Usage Instructions

ENG

The transponder must be mounted vertically at a maximum height of 60cm/2ft (cars) or 120cm/4ft (motorcycles) (see picture for more information). Fix the transponder by using tie-wraps, screws or pop rivets. The position of the transponder must be identical on all cars or motorcycles competing in the race.

Connect the red wire to the positive pole of a fused circuit (voltage range: 10-30 VDC) and the black wire to the ground. If the transponder is installed correctly, the LED should display a steady green light. Because the Direct Powered transponder is powered from the car/motorcycle battery, the transponder does not need to be charged.

WARNING:

A detached transponder can be very dangerous. Use additional tie-wraps during endurance races. Make sure there is NO metal or carbon fiber between the transponder and the track. The maximum operating temperature should not exceed 122F/50°C.

CLEANING INSTRUCTIONS:

Over the course of time, transponders can become soiled in various ways. Normal dirt can be removed from the transponder with a soft brush and warm clean water up to 50°C. Cleaning electrical contacts: We recommend to spray Isopropyl alcohol on the contacts of the transponder and on the charger. Rub the contacts with ear sticks to clean them on a regular basis

CAUTION:

DO NOT CLEAN TRANSPONDERS WITH AUTOMOTIVE CLEANING PRODUCTS OR OTHER DETERGENTS
DO NOT USE HIGH PRESSURE WATERGUNS OR OTHER (DISH) WASHING MACHINES TO CLEAN OR RINSE THE TRANSPONDERS
MAKE SURE THE TRANSPONDERS ARE DRY BEFORE CHARGING

ESP

El transponder debe instalarse verticalmente a una altura máxima de 60 cm en automóviles y de 120 cm. en motocicletas. Deberá fijarse mediante bridas, tornillos o remaches. La posición del transponder debe ser idéntica en todos los automóviles o motocicletas que compitan en la carrera.

Conecta el cable rojo al polo positivo de la batería o a un circuito protegido (voltaje: 10-30 DCV) y el cable negro a masa. Si el transponder está instalado correctamente, el led debe iluminarse en color verde fijo. El transponder TranX260 con Alimentación Directa es alimentado directamente por el automóvil o motocicleta, por lo tanto, no necesita recargarse.

ADVERTENCIA: Un transpondedor suelto puede ser muy peligroso. Empuje el clip fijo lo mas que pueda. Use tie wraps durante carreras de resistencia. Asegurese que no haya NO ningun metal o fibra de carbon entre el transponder y la pista. La máxima temperatura de operación ne debe exceder 122F/50 °C.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Pasando los años el transponder se ensucia. La suciedad (como barro, polvo o arena) se puede quitar con agua normal (hasta 50 grados) y con una esponjita suave. Para limpiar los contactos electrónicos avisamos de rociar los contactos del transponder y del cargador con alcohol Isopropyl. Limpia los contactos metálicos con bastoncillos de algodón.

ATENCION:

NO LIMPIE LOS TRANSPONDERS CON PRODUCTOS QUÍMICOS O DETERGENTES
NO UTILICE APARATOS DE AGUA DE PRESION U OTRAS MAQUINAS LAVADORAS PARA LIMPIAR LOS TRANSPONDERS
LOS TRANSPONDERS TIENEN QUE ESTAR SECOS ANTES PONERLES EN SU CARGADOR

JAP

トランスポンダー（マイボンダー）を車両に設置する位置は、4輪車の場合は、路面から60cm以下、2輪車では120cm以下になります。（詳細は、図をご覧ください）トランスポンダーは水平に立てて設置し、トランスポンダーと路面の間には金属、カーボンなど、トランスポンダーの信号を妨げるものがないことを確認してください。トランスポンダーは、タイラップ、ねじ、またはポップリベットなどを使って固定してください。レースの公平性を保つには、レース参加者がトランスポンダーを同じ場所に設置することが重要です。

赤のワイヤーをフェューズ内臓回路（電圧範囲：10-30VDC）のプラスポールに、黒のワイヤーをアースに接続してください。正しく設置されたトランスポンダーのLEDからは緑色が点灯します。ダイレクト式のトランスポンダーは電力を車から取るため、充電する必要はありません。

警告:

レース中にトランスポンダーが外れると大変危険です。付属のピンを必ず使用し、耐久レースではタイラップを使用して設置してください。トランスポンダーとコース路面の間にはカーボンやメタルなどトランスポンダーの信号が妨害されるものがないことを確認してください。トランスポンダーの最高動作温度は50°Cです。

清掃について

トランスポンダーをコース上で使用すると様々な汚れがつきます。土埃や泥による汚れは、柔らかいブラシと50度までの暖かいお湯で取り除くことができます。充電用の金属部：充電用の金属部は、トランスポンダー側と充電ケース側共にイソプロピルアルコールを吹きつけておくことをお勧めします。充電用の金属部は、定期的に綿棒で掃除してください。

注意

トランスポンダーの清掃に自動車等用の清掃用化学薬品を使わないでください。

トランスポンダーの清掃や洗浄に高圧のウォーターガン、皿洗い機、洗濯機等を使わないでください。トランスポンダーは充電前に必ず乾燥していることを確認してください。

ITA

Il transponder deve essere montato ad un'altezza massima di 60cm (automobili) o 120cm (motocicli). Fissare il transponder usando fascette o rivetti. La posizione del transponder dovrà essere la stessa su tutte le automobili o motocicli durante la gara.

Collegare il cavo rosso al polo positivo del circuito protetto da fusibile (tensione:10-30 VDC) e il cavo nero sulla massa. Se il transponder e' installato correttamente, sul display si accende una spia verde fissa. Poiche' il transponder ad alimentazione diretta e' alimentato dalla batteria presente sul mezzo, il transponder non abbisogna di ricarica.

ATTENZIONE: Il distacco di un transponder puo' essere molto pericoloso. Applicare legature o rivetti doppi durante le gare di resistenza. Assicurarsi inoltre che fra il transponder e il tracciato NON vi siano parti metalliche o di carbonio. La temperatura massima operativa non deve eccedere i 50°C.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Col passare del tempo, i transponders si possono sporcare in diverse maniere. La sporcizia puo' essere generalmente rimossa con uno spazzolino e acqua pulita calda ad un massimo di 50°C. Per la pulizia dei contatti elettrici: Raccomandiamo di spruzzare lo spray alcolico Isopropyl sui contatti del transponder e del caricatore. Pulire regolarmente i contatti con uno stecchino per la pulizia delle orecchie.

Attenzione

NON PULIRE I TRANSPONDERS CON PRODOTTI PER LA PULIZIA DI AUTO, PARTI MECCANICHE O ALTRI DETERGENTI.
NON USARE PISTOLE AD ALTA PRESSIONE O ALTRO (LAVAS-TOVIGLIE) PER PULIRE O RISCIAQUARE I TRANSPONDERS.
ASSICURARSI CHE I TRANSPONDERS SIANO ASCIUTTI PRIMA DELLA RICARICA.

GER

Der Transponder muss senkrecht am Fahrzeug befestigt werden in einer Maximalhöhe von 60cm/2ft (Autos) oder 120cm/4ft (Motorräder). Befestigen Sie den Transponder mit Kabelbindern, Schrauben, oder Popnieten. Die Befestigungsstelle des Transponders muss bei alle Autos oder Motorrädern im Rennen dieselbe sein. Schliessen Sie das rote Draht an den positiven Pol vom Stromkreis mit Sicherung (Spannungsbereich: 10-30 VDC) und das schwarze Draht an Masse (Chassis) an. Wenn der Transponder richtig installiert ist, leuchtet die LED ständig grün. Da der Direct Powered Transponder direkt von der Batterie des Fahrzeuges betrieben wird, braucht er nicht aufgeladen zu werden.

WARNUNG:

Ein abgetrennter Transponder kann sehr gefährlich sein. Verwenden Sie zusätzliche Kabelbinder während Dauerrennen. Versichern Sie sich, dass

sich KEIN Metall oder Karbonfasern zwischen dem Transponder und der Strecke befindet. Die Betriebstemperatur sollte nicht 122F/50°C überschreiten.

REINIGUNGSANLEITUNG

Im Laufe der Zeit kann der Transponder verschmutzen. Bei einer normalen Verschmutzung ist es ratsam mit einer weichen Bürste und Wasser (bis zu 50°C warm) den Transponder zu reinigen.

Reinigung der elektrischen Kontakte: Wir empfehlen Isopropanol auf die Kontakte des Transponders und die Ladestation zu sprühen. Reinigen Sie ebenso regelmässig die Kontakte mit einem Ohrstäbchen.

VORSICHT!

Verwenden Sie keine Fahrzeugreinigungsmittel oder andere scharfe Reiniger. Verwenden Sie keine Hochdruckmaschine, Geschirrspülmaschine oder Waschmaschine zur Reinigung.

Stellen Sie sicher, dass der Transponder nur im trockenen Zustand geladen wird.

FRA

Le transpondeur doit être monté verticalement à une distance maximale de la piste de 60cm/2ft (pour les voitures) ou 120cm/4ft (pour les motos). Fixez le transpondeur en utilisant des vis, des rivets ou des colliers rizlan. La position du transpondeur doit être identique sur chaque véhicule participant à la course.

Branchez le fil rouge sur le pôle positif d'un circuit d'alimentation avec fusible (voltage entre 10 et 30 V) et le fil noir à la masse. La LED verte du transpondeur doit être allumée continuellement. Etant donné que la batterie de la voiture/moto alimente directement le transpondeur, celui-ci ne nécessite pas d'être chargé.

ATTENTION: Un transpondeur détaché peut être très dangereux. Utilisez des colliers rizlan supplémentaires lors de courses d'endurance. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fibre de carbone ni de métal entre le transpondeur et la piste. La température d'utilisation ne doit pas dépasser 122F/50°C.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Au court du temps, les transpondeurs peuvent devenir sales. Le nettoyage du transpondeur se fait sous eau tiède (jusqu'à 50 degrés) avec une brosse souple. Nettoyage des contacts électriques: Nous conseillons de nettoyer les contacts électriques du transpondeur et du chargeur avec de l'alcool Isopropyl. Frottez régulièrement les contacts à l'aide d'un coton tige.

ATTENTION:

NE PAS NETTOYER LES TRANSPONDEURS AVEC DES DETERGEANTS OU DES NETTOYANTS AUTOMOBILES. NE PAS UTILISER DE JETS HAUTE PRESSION OU AUTRE SYSTEMES (LAVE-VAISSELLE OU AUTRE) POUR LE NETTOYAGE OU LE RINCAGE. VERIFIEZ QUE LES TRANSPONDEURS SONT SECS AVANT DE LES CHARGER.

NED

De transponder moet verticaal gemonteerd worden op een maximum hoogte van 60cm/2ft (auto's) of 120cm/4ft (motoren). Bevestig de transponder met behulp van tie-wraps, schroeven of popnagels. De positie van de transponder moet gelijk zijn voor alle auto's of motoren in de race.

Sluit de rode draad aan op een permanent positief spanningspunt welke is voorzien van een zekering (voltagebereik: 10-30 VDC) en sluit de zwarte draad aan op de gemeenschappelijke massa. Als de transponder juist geïnstalleerd is, zal de LED constant groen zijn. Omdat de Direct Powered transponder gevoed wordt door de auto/motor batterij, hoeft de transponder niet geladen te worden.

WAARSCHUWING

Een losgeraakte transponder kan zeer gevaarlijk zijn. Gebruik extra tie-wraps tijdens endurance races. Zorg ervoor dat er GEEN metaal of carbon tussen de transponder en de baan zit. De maximale gebruikstemperatuur mag in geen geval 50°C overschrijden.

SCHOONMAAKINSTRUCTIES

Na verloop van tijd kan de transponder vies worden op verschillende manieren. Normale viezigheid kan van de transponder verwijderd worden met behulp van een zachte borstel en warm water van max. 50°C. Het schoonmaken van de elektrische contacten: wij bevelen aan om Isopropyl alcohol te sprayen op de contacten van de transponder en op de lader. Wrijf de contacten op een regelmatig basis schoon met behulp van een wattenstaafje.

OPGELET:

MAAK DE TRANSPONDERS NOOIT EN TE NIMMER SCHOON MET AUTOMOTIVE SCHOONMAAKPRODUCTEN OF ANDERE CHEMISCHE REINIGINGSMIDDELEN.

MAAK NOOIT EN TE NIMMER GEBRUIK VAN HOGEDRUK-REINIGERS OF ANDERE (VAAT)WASMACHINES OM DE TRANSPONDERS SCHOON TE MAKEN OF AT TE SPOELN.

VERZEKER UZELF ERVAN DAT DE TRANSPONDER GOED DROOG IS ALVORENS DE TRANSPONDER TE LADEN.

MYLAPS EMEA

info@mylaps.com

MYLAPS Asia Pacific

info.asia.pacific@mylaps.com

MYLAPS Americas

info.americas@mylaps.com

MYLAPS Japan

info.japan@mylaps.com

www.mylaps.com

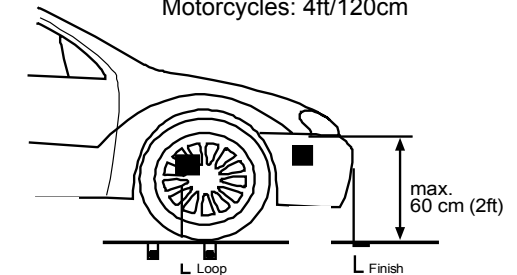


Transponder Mounting Positions

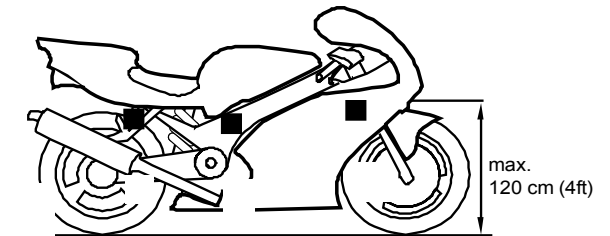
MYLAPS Car/Bike Direct Powered Transponder

Cars: 2ft/60 cm

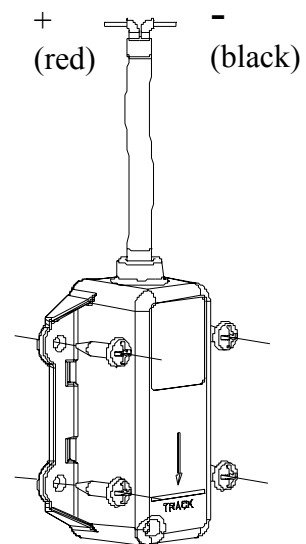
Motorcycles: 4ft/120cm



Transponder placement options



Transponder placement options



Charging instructions

Transponders can be charged in an individual charger or in a charger case (for timekeepers).

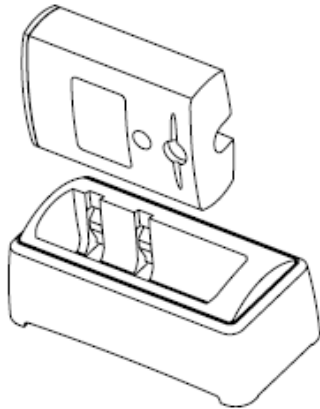


Figure: Charging cradle

- Plug the power adapter into an electrical outlet and place the transponder on the charging unit.
- The transponder's Led will flash red indicating that the transponder is charging.
- After about 16 hours a steady green Led indicates that the transponder is fully charged. A full charge yields a minimum of 4 days use. The Led flashing color and pattern indicates the remaining working days of the transponder.

CAUTION:

MAKE SURE THE TRANSPONDER IS DRY BEFORE CHARGING.

MAKE SURE THE CONTACT POINTS ON THE TRANSPONDER AND IN THE CHARGING CRADLE ARE CLEAN.

CHARGE YOUR TRANSPONDER ONCE EVERY 3 MONTHS.

DO NOT LEAVE THE TRANSPONDER IN A POWERED CHARGING CRADLE MORE THAN 24 HOURS.

Consult the charging and cleaning instructions of rechargeable transponders.

Complete specifications of type 3 transponders can be retrieved in the related System Manual.

Transponder Cleaning Instructions



Over the course of time, transponders can become soiled in various ways.

Cleaning a Transponder:

Normal dirt can be removed from the transponder with a soft brush and warm clean water up to 50°C.

Cleaning electrical contacts (Rechargeable transponders):

- Spray Isopropyl alcohol on the contacts of the transponder and on the charger.
- Rub the contacts with ear sticks to clean them on a regular basis.

CAUTION

AFTER CLEANING THE TRANSPONDER MAKE SURE THE TRANSPONDER IS DRY BEFORE CHARGING.
DO NOT CLEAN TRANSPONDERS WITH AUTOMOTIVE CLEANING PRODUCTS OR OTHER DETERGENTS.
DO NOT USE HIGH PRESSURE WATERGUNS OR OTHER (DISH) WASHING MACHINES TO CLEAN OR RINSE TRANSPONDERS.